

**Guarantee certificate**  
**Identificatiekaart**  
**Português**  
**Garantibevis**  
**Garanti belgesi**

1

**Certificat de garantie**  
**Certificado de garantia**  
**Εγγύηση**  
**Garantibevis**

year warranty  
an garantie  
Jahr Garantie  
jaar garantie  
año garantia  
anno garanzia  
ano garantia

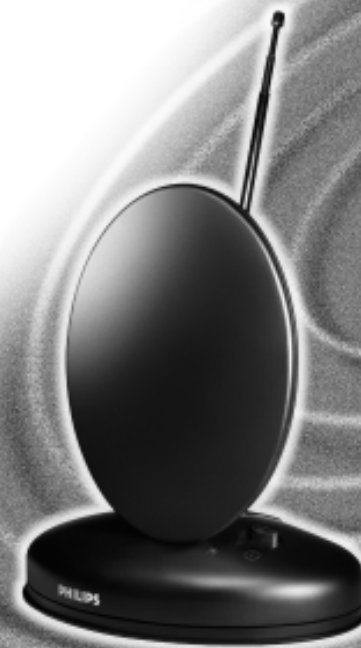
**Garantie**  
**Certificato di garanzia**  
**Garanticertifikat**  
**Takuutodistus**

χρόνος εγγύηση  
år garanti  
år garanti  
år garanti  
vuosi takuu  
yil garanti

Portable amplified indoor antenna

**SBC TT200**

**Instructions for use**  
**Instructions pour l'utilisation**  
**Bedienungsanleitung**  
**Gebruiksaanwijzing**  
**Modo de empleo**  
**Istruzioni per l'uso**  
**Instruções de uso**  
**Οδηγίες χρήσης**  
**Bruksanvisning**  
**Vejlledning**  
**Bruksanvisning**  
**Käyttöohje**  
**Kullanma talimat**



Type: **SBC TT200**

SERIAL NO.: \_\_\_\_\_

Date of purchase — Date de la vente — Verkaufsdatum — Aankoopdatum — Fecha de compra — Data d'acquisto —  
Data da aquisição — Ημερομηνία αγοράς — Inköpsdatum —  
Anskaffelsesdato — Kjøpedato — Ostapäivä — Satis alim tarihi \_\_\_\_\_

Dealer's name, address and signature Ονοματεπώνυμο, διεύθυνση και υπογραφή του εμπ. προμηθευτή  
Nom, adresse et signature du revendeur Återförsäljarens namn, adress och signatur  
Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers Forhandlerens navn, adresse og underskrift  
Naam, adres en handtekening v.d. handelaar Forhandlerens navn, adresse og underskrift  
Nombre, dirección y firma del distribuidor Jälleenmyyjän nimi, osoite ja allekirjoitus  
Nome, indirizzo e firma del fornitore Satıcı adı, adresi ve imzası  
Nome, morada e assinatura da loja

This document is printed on chlorine free produced paper  
Printed in Italy  
Data subject to change without notice



Let's make things better.



**PHILIPS**

Let's make things better.



**PHILIPS**

**Congratulations!** The product you have just purchased offers you exceptionally high quality reception. Please read the following instructions before using the indoor antenna, and retain this booklet for future reference.

## Portable amplified indoor antenna SBC TT200

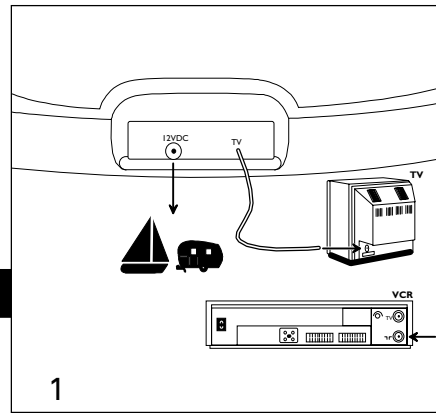
### GB Instructions for use

#### Batteries

- ❶ Insert two LR03 or AAA batteries as indicated.
- ❷ Remove the batteries when empty or when they are not to be used for a long time.

Note: the antenna is also fitted with a 12 VDC supply socket for use in caravans, campers, boats, etc. (12V DC/100mA supply required, not included).

- ❸ Connect the cable of the antenna to the television antenna socket. If there is a video recorder already installed, connect the cable of the antenna to the antenna socket of the video recorder.
- ❹ Press the power button on the antenna. The red LED lights up. Your television set now receives signals directly from the SBC TT200 antenna.
- ❺ Use the instruction manual supplied with your television set to tune to the different channels. Turn the antenna around until optimum reception is obtained (UHF).
- ❻ To obtain the best reception for VHF signals, vary the length and angle of the telescopic aerial.
- ❼ Switch off the antenna by pressing the power button. The red LED goes out.



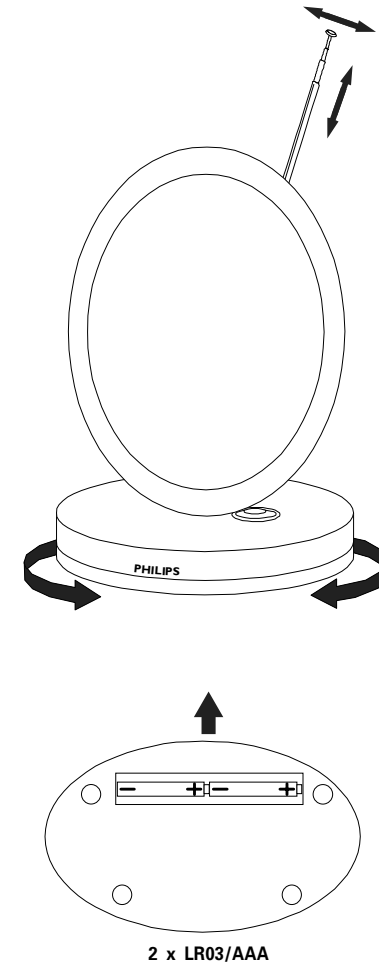
#### Notes

The base of the antenna has four rubber pads which provide stability and which are ideal for all surfaces.

The label containing technical data can be found at the base of the antenna.

#### Technical features

- Gain (antenna + amplifier): UHF 36 ±3dB, VHF 20 ±3dB
- Power supply: battery operated 2 x LR03 AAA
- External supply: 12 V DC (car battery) or AC/DC adapter
- Power consumption: 5mA (battery operated)
- VDE approved
- Safety regulations according to EN 60065



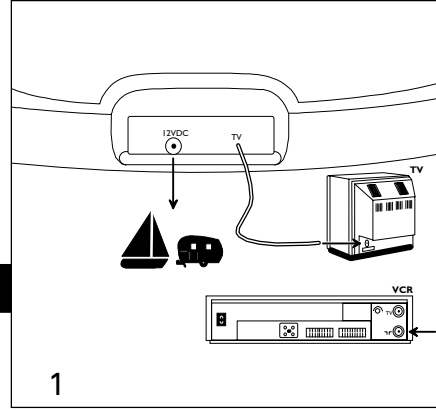
**Tebrikler!** Satın almış olduğunuz ürün size eşsiz bir görüntü sağlama olanağı sunuyor. Dahili anteni kullanmaya başlamadan önce lütfen aşağıdaki talimatı okuyun, ve ileride tekrar başvurabilmek için kitapçığı muhafaza edin.

## Amplifikatörlü taşınabilir iç anteni SBC TT200

### TR Kullanma talimatı

#### Piller

- İki tane LR03 veya AAA pilini, şekilde belirtildiği gibi yerleştirin.
- Pilleri bitince veya uzun zaman kullanmadığınızda çıkartın.  
Not: Anten aynı zamanda karavan, kamping ve teknelerde kullanılmak üzere 12 VDS tedarik fişine de uyarlabilir (12 V DC/100mA besleyici ile çalışır. Bu besleyici, antenle birlikte verilmemiştir).
- Antenin kablosunu televizyonun anten fişine bağlayın. Eğer video alıcısı bağlanmışsa, anten kablosunu video alıcısının fişine takın.
- Antenin açıp kapama düğmesine basın. Kırmızı LED ışığı yanmaya başlar. Televizyonunuz şimdi doğrudan SBC TT200 anteninden sinyal almaktadır.
- Televizyonunuzun kullanım kılavuzunu kullanarak farklı kanalları arayın. Anteni en iyi görüntü sağlayıncaya kadar çevirin (UHF).
- VHF sinyallerini en başarılı şekilde çekebilmek için, teleskop antenin uzunluğunu ve açısını değiştirerek arayın.
- Anteni, açma kapama düğmesine ("power" düğmesi) basarak kapatın, kırmızı LED ışık sönecektir.



#### Notlar:

Antenin alt kısmında dört tane kauçuk altlık vardır. Bu altlıklar antenin her türlü zeminde sabit durmasını sağlar.

Antenin teknik özellikleri alt kısımdaki etikettedir.

#### Teknik özellikler

- Ulaşım alanı (anten + anfi): UHF36 ±3dB, VHF20 ±3dB
- Güç tedariki: Pille çalışır 2 x LR03 AAA
- Harici besleyici: 12V DC (araba aküsü) veya AC/DC adaptör
- Güç tüketimi: 5mA (Pille çalışır)
- TSE onaylıdır
- EN 60065 emniyet kurallarına uygundur

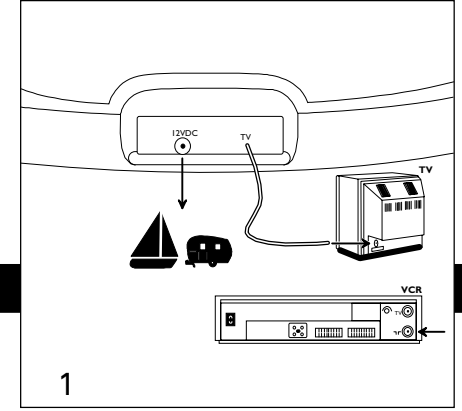
**Félicitations!** Le produit que vous venez d'acquérir vous assurera une réception de qualité exceptionnelle. Lisez attentivement le mode d'emploi ci-joint avant d'utiliser cette antenne intérieure, et conservez le pour toute consultation ultérieure.

## Antenne intérieure portable amplifiée SBC TT200

### Instructions pour l'utilisation

#### Batteries

- Insérez deux batteries LR03 ou AAA comme indiqué.
- Enlevez les batteries lorsqu'elles sont épuisées ou si elles ne serviront pas pendant un temps assez long.  
Remarquez que l'antenne est également dotée d'une prise d'alimentation 12 V c.c. qui permet de l'utiliser dans des caravanes, des bateaux, des mobilhomes etc. (alimentation 12V DC/100mA nécessaire, non fournie).
- Raccordez le câble de l'antenne à la prise d'antenne de la télévision. Si vous avez déjà installé un magnétoscope, raccordez le câble d'antenne à la prise d'antenne de ce magnétoscope.
- Enfoncez la touche de mise sous tension sur l'antenne. La diode rouge s'allume. Votre téléviseur reçoit maintenant les signaux directement de l'antenne SBC TT200.
- Référez-vous au mode d'emploi fourni avec votre téléviseur pour accorder celui-ci sur les divers canaux. Tournez l'antenne jusqu'à obtenir une réception optimale.
- Pour obtenir la meilleure réception possible des signaux VHF, faites varier la longueur et l'angle des brins de l'antenne télescopique.
- Mettez l'antenne hors tension en appuyant sur la touche POWER. La diode rouge s'éteint.



#### Remarques :

L'embase de l'antenne repose sur quatre coussinets en caoutchouc qui lui assurent la meilleure stabilité pour toutes surfaces.

La pochette contenant les données techniques se trouve à la base de l'antenne.

#### Fiche technique

- Amplification (antenne + amplificateur): UHF 36 ±3dB, VHF 20 ±3dB
- Alimentation: fonctionne sur batteries 2x LR03 ou AAA
- Alimentation extérieure: 12 V DC (batterie de voiture) ou adaptateur AC/DC
- Consommation électrique: 5mA (fonctionne sur batteries)
- Homologation VDE.
- Conformité avec la norme de sécurité EN 60065.

**Herzlichen Glückwunsch!** Sie haben soeben ein Produkt erworben, das Ihnen eine außergewöhnlich hohe Empfangsqualität bietet. Bitte lesen Sie zuerst nachstehende Anleitungen, bevor Sie die Zimmerantenne verwenden, und heben Sie diese Broschüre sorgfältig auf.

## Zimmerantenne mit Verstärker SBC TT200

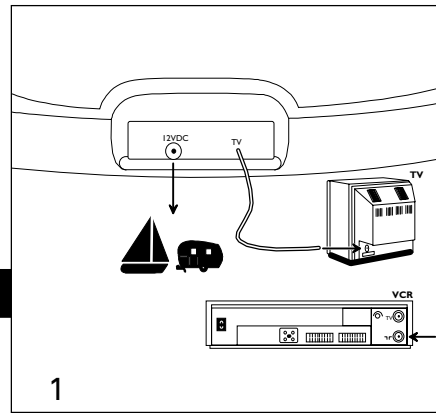
### D Bedienungsanleitung

#### Batterien

- 1 Legen Sie zwei LR03 oder AAA Batterien, wie abgebildet, ein.
- 2 Entfernen Sie die Batterien wenn diese leer sind oder die Antenne längere Zeit nicht benutzt wird.

Hinweis: Die Antenne ist außerdem mit einer Anschlußbuchse für 12 V Gleichstrom für die Verwendung in Wohnwagen, Wohnmobilen, auf Booten usw. ausgestattet (12V DC/100mA Spannungsversorgung erforderlich, nicht im Lieferumfang).

- 3 Schließen Sie das Antennenkabel an die Antennenbuchse Ihres Fernsehgerätes an. Wenn an dieser Buchse bereits ein Videorecorder angeschlossen ist, schließen Sie das Antennenkabel bitte an die Antennenbuchse des Videorecorders an.
- 4 Drücken Sie den Power-Schalter an der Antenne. Die rote LED leuchtet auf. Ihr Fernsehgerät empfängt nun Signale direkt von der SBC TT200-Antenne.
- 5 Verwenden Sie die Bedienungsanleitung Ihres Fernsehgeräts, um die verschiedenen Kanäle einzustellen. Drehen Sie die Antenne solange, bis der Empfang optimal ist.
- 6 Um den besten Empfang von VHF-Signalen zu erreichen, variieren Sie die Länge und den Winkel der Teleskopantenne.
- 7 Schalten Sie die Antenne durch Drücken des Ein-/Ausschalters aus. Die rote LED erlischt.



#### Anmerkungen:

Die Grundplatte der Antenne ist mit vier Gummifüßen versehen, die der Antenne Stabilität verleihen und ideal für jeden Untergrund sind.

Der Aufkleber mit den technischen Daten befindet sich auf der Unterseite der Antenne.

#### Technische Daten

- Verstärkungsfaktor (Antenne und Verstärker):  
UHF 36 ca. 3dB, VHF 20 ca. 3dB
- Stromversorgung: Batteriebetrieb 2 x LR03 AAA
- Externe Spannungsversorgung: 12 V DC (Autobatterie) oder AC-/DC-Adapter.
- Stromverbrauch: 5mA (Batteriebetrieb)
- VDE-geprüft
- Sicherheitsbestimmungen nach EN 60065

Tämä on vahvistimella varustettu sisäkäyttöön tarkoitettu yleisantenni ja se antaa erittäin korkealuokkaisen vastaanoton. Lue seuraavat ohjeet ennen sisäantennin käyttöä ja pane tämä lehtinen talteen vastaisen varalta.

## Kannettava vahvistimella varustettu antenni sisäkäyttöön SBC TT200

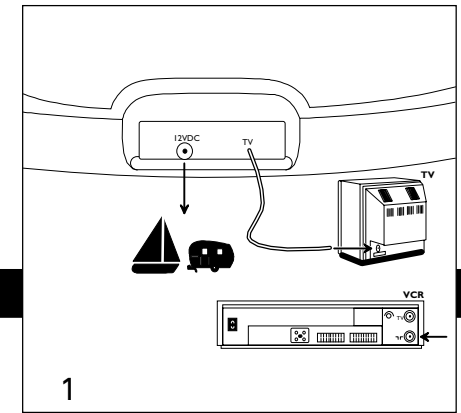
### Käyttöohje

#### Paristot

- 1 Asenna kaksi LR03- tai AAA-paristoa neuvotulla tavalla.
- 2 Poista paristot, jos ne ovat tyhjenneet tai jos niitä ei käytetä pitkään aikaan.

Huom: Antennissa on myös liitäntä 12 V:n tulojännitteelle (tasavirta), jos antennia halutaan käyttää matkailuvaunussa tai -autossa, veneessä tms. (Tarvittava tehonlähde 12 VDC / 100mA hankittava erikseen).

- 3 Yhdistä antennin johto television antenniliitäntään. Jos televisioon on jo kytketty kuvanauhuri, yhdistä antennijohto kuvanauhurin antenniliitäntään.
- 4 Paina antennin virtapainiketta. Punainen merkkivalo syttyy. Televisio vastaanottaa nyt signaaleja suoraan SBC TT200 -antennista.
- 5 Viritä eri kanavat television käyttöohjeessa neuvotulla tavalla. Kääntele antennia, kunnes vastaanotto on paras mahdollinen (UHF).
- 6 Säädä VHF-signaalien vastaanotto mahdollisimman hyväksi muuttelemalla teleskooppiantennien pituutta ja kulmaa.
- 7 Katkaise antennista virta painamalla virtapainiketta. Punainen merkkivalo sammuu.



#### Huomaa:

Antennin pohjassa on neljä kuminappia, jotka pitävät antennin tukevasti paikallaan ja sopivat kaikille pinnoille.

Antennin tekniset tiedot on merkitty jalustassa olevaan kilpeen.

#### Tekniset ominaisuudet

- Vahvistus (antenni + vahvistin): UHF 36 ±3dB, VHF 20 ±3dB
- Syöttöjännite: paristokäyttöinen 2 x LR03 AAA
- Ulkoinen tehonsyöttö: 12 VDC (auton akku) tai verkkolaite
- Tehontarve: 5mA (paristokäyttöinen)
- VDE-hyväksyntä
- EN 60065 -turvallisuusmääräysten mukainen

**Gratulerer!** Produktet du nettopp har kjøpt gir usedvanlig god mottaking. Les instruksjonene før du bruker innendørsantennen og oppbevar heftet for senere bruk.

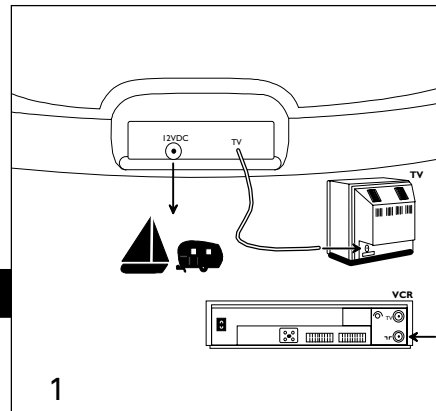
## Bærbar innendørs antenner med forsterker SBC TT200

### N Bruksanvisning

#### Batterier

- 1 Sett i to LR03 eller AAA batterier som vist.
  - 2 Ta ut batteriene når de er tomme eller når de ikke skal brukes i en lengre periode.
- Merk: Antennen bar også en tilkobling for 12 V likestrøm for bruk i campingvogn, bil, båt osv. (12V DC/100mA batterieliminatør brukes, medfølger ikke).

- 3 Tilkoble antenneledningen til TVens antenntilkobling. Hvis det er tilkople en videomaskin, tilkoples antenneledningen til videomaskinens antenntilkobling.
- 4 Trykk på antennens på-knapp. Den røde LEDen lyser. TV-en mottar nå signaler direkte fra SBC TT200-antennen.
- 5 Se bruksanvisningen som følger med TV-en for å stille inn de forskjellige kanalene. Vri på antennen for å få best mulig mottaking (UHF).
- 6 For å oppnå best mulig mottak av VHF-signaler, varieres lengden og vinkelen på teleskopantennene.
- 7 Slå av antennen ved å trykke på på-knappen. Den røde LED slukker.



#### Merk:

Antennens underside har fire gummiknotter som gjør at den står støtt og kan settes på alle slags overflater.

Etiketten med tekniske data befinner seg på antennens underside.

#### Tekniske egenskaper

- Forsterkning (antenne + forsterker): UHF 36 ±3dB, VHF 20 ±3dB
- Strømkilde: batteridrevet 2 x LR03 AAA
- Ekstern forsyning: 12 V likestrøm (bilbatteri) eller batterieliminatør.
- Kraftforbruk: 5mA (batteridrevet)
- VDE-godkjent
- Sikkerhetsbestemmelser i henhold til EN 60065

**Gefeliciteerd!** U heeft zojuist een product gekocht dat u een ontvangst van buitengewoon hoge kwaliteit biedt. Leest u eerst de volgende aanwijzingen voordat u de antenne in gebruik neemt en bewaar dit boekje zodat u het later nog eens kunt raadplegen.

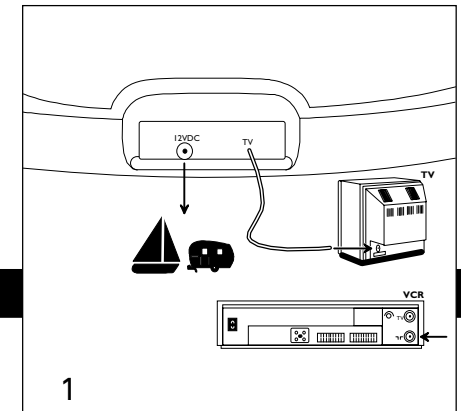
## Portable binnenantenne met versterker SBC TT200

### Gebruiksaanwijzing

#### Batterijen

- 1 Plaats twee LR03 of AAA batterijen zoals afgebeeld.
  - 2 Verwijder de batterijen direct wanneer deze leeg blijken te zijn of wanneer u de antenne gedurende langere tijd niet wilt gebruiken.
- NB: de antenne is ook voorzien van een aansluiting voor 12 VDC voeding voor gebruik in caravans, campers, boten enz. (12V DC/100 mA voeding, niet bijgeleverd).

- 3 Sluit de antennekabel aan op de antenne-ingang van de televisie. Als er al een videorecorder op de televisie aangesloten is, sluit de antennekabel dan aan op de antenne-ingang van de videorecorder.
- 4 Druk op de aan/uit knop van de antenne. De rode LED licht op. Uw televisie krijgt nu rechtstreeks signaal van de antenne SBC TT200 zelf.
- 5 Zie de gebruiksaanwijzing van uw televisie voor het instellen van de diverse kanalen. Draai de antenne rond tot de ontvangst optimaal is.
- 6 Voor de beste ontvangst van VHF-signalen kunnen de lengte en de hoek van de telescopische antenne worden gewijzigd.
- 7 Druk op de aan/uit knop om de antenne uit te schakelen. De rode LED gaat uit.



#### Opmerkingen:

Onder de antennevoet zijn vier rubber voetjes aangebracht. Deze zorgen voor een optimale stabiliteit op alle mogelijke oppervlakken.

De sticker met technische gegevens bevindt zich op de antennevoet.

#### Technische gegevens

- Versterkingsfactor (antenne + versterker): UHF 36 ±3dB, VHF 20 ±3dB
- Voeding: Werkt op batterijen 2 x LR03 AAA
- Kan ook worden aangesloten op een externe voedingsbron: 12 V DC (auto-accu) of AC/DC-netadapter
- Stroomverbruik: 5mA (bij batterij voeding)
- VDE-keur
- Voldoet aan EN 60065

¡Felicidades! Ud. acaba de comprar un producto que le ofrece una recepción de excelente calidad. Lea las siguientes instrucciones antes de usar su antena para interiores, y guarde cuidadosamente este folleto para, en caso de necesidad, poder consultarlo.

## Antena interior portátil amplificada SBC TT200

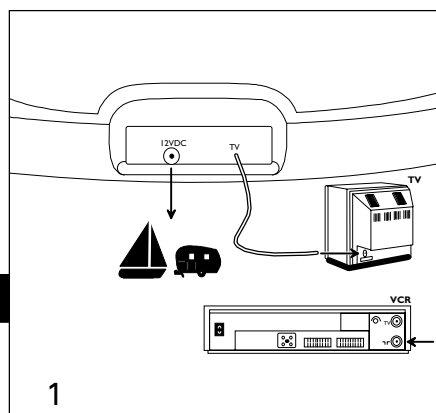
### E Modo de empleo

#### Pilas

- 1 Insertar dos pilas tipo LR03 o AAA como se indica.
- 2 Retirar las pilas cuando estén vacías o cuando no van a ser usadas durante mucho tiempo.

Nota: la antena también está equipada con un conector para alimentación de 12 VCC para poder ser usada en caravanas, autocaravanas, barcos, etc. (fuente de alimentación de 12V CC/100mA requerida, no incluida).

- 3 Conectar el cable de la antena a la entrada de antena del televisor. Si está conectado un grabador de video al televisor, conectar el cable de la antena a la entrada de antena del grabador de video.
- 4 Pulsar el botón de alimentación sobre la antena. El LED rojo se ilumina. Su televisión ahora recibe señales directamente desde la antena SBC TT200.
- 5 Consultar el manual de instrucciones suministrado con su televisión para sintonizar a los distintos canales. Girar la antena hasta obtener una recepción óptima.
- 6 Para conseguir la mejor recepción para señales de VHF, variar la longitud y ángulo de las antenas telescópicas.
- 7 Desconecte la antena pulsando el botón de alimentación. El LED rojo se apaga.



#### Notas:

La base de esta antena tiene cuatro apoyos de caucho que proporcionan estabilidad y son ideales para todas las superficies.

La etiqueta conteniendo los datos técnicos se encuentra en la base de la antena.

#### Características técnicas

- Ganancia (antena + amplificador):  
UHF 36 ±3dB, VHF 20 ±3dB
- Alimentación: operada por batería 2 x LR03 AAA
- Fuente de alimentación externa: 12 V CC (batería de automóvil)  
o adaptador de CA/CC
- Consumo de corriente: 5mA (operada por batería)
- Aprobada por la Asociación de Electrotécnicos Alemanes VDE
- Regulaciones de seguridad según EN 60065

Tillykke! Produktet, De har anskaffet, giver Dem mulighed for ekstraordinær fin modtagelse. Instruktionerne skal læses, før indendørsantennen tages i brug, og denne lille bog bør opbevares til senere brug.

## Transportabel forstærket indendørs antenne SBC TT200

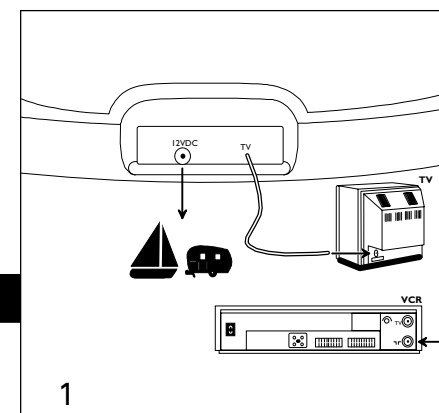
### Vejledning

#### Batterier

- 1 Anbring to LR03 eller AAA batterier som anvist.
- 2 Fjern de brugte batterier eller tag batterierne ud, hvis de ikke anvendes i længere tid.

Bemærk: antennen har også en indgang til 12 V jævnstrøm til brug i campingvogne, autocampere, både o.l. (12V DC/100mA strømtilførsel nødvendig, ikke inkluderet).

- 3 Kablet til antennen sættes i antennebøsningen på fjernsynet. Hvis der er installeret en videobåndoptager, skal kablet til antennen sættes i antennebøsningen på videobåndoptageren.
- 4 Tryk på afbryderen på antennen. Den røde LED lampe lyser. Fjernsynet modtager nu signaler direkte fra SBC TT200 antennen.
- 5 Ved hjælp af betjeningshåndbogen til fjernsynet kan man nu stille ind på de forskellige kanaler. Drej antennen rundt, indtil der opnås optimal modtagelse (UHF).
- 6 Optimal modtagelse af VHF signaler opnås ved at variere teleskopantennernes længde og vinkel.
- 7 Sluk for antennen ved at trykke på TÆND/SLUK-knappen. Den røde LED lampe går ud.



#### Bemærk:

For at opnå stabilitet er der fire gummipuder under antennens bundplade, der kan bruges på alle overflader.

Etiketten med tekniske specifikationer sidder på antennens bundplade.

#### Tekniske egenskaber

- Omfatter (antenne + forstærker):  
UHF 36 ±3dB, VHF 20 ±3dB
- Strøforsyning: Batteridrevet 2 x LR03 AAA
- Strømtilførsel: 12 V DC (bilbatteri) eller AC/DC adapter
- Strømforbrug: 5mA (Batteridrevet)
- VDE-godkendt
- Sikkerhedsbestemmelser i henhold til EN 60065

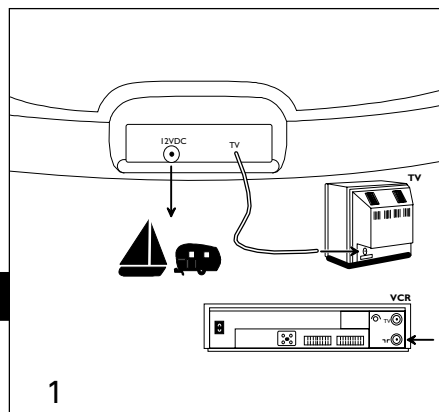
**Gratulerar!** Du har anskaffat en produkt som ger mottagning av utomordentligt hög kvalitet. Läs nedanstående anvisningar innan du börjar använda inomhusantennen och spara denna broschyr för framtida referens.

## Bärbar förstärkt inomhusantenn SBC TT200

### S Bruksanvisning

#### Batterier

- 1 Sätt i två LR03- eller AAA-batterier såsom visas.
- 2 Avlägsna batterierna när de är tomma eller när de inte ska användas under en längre tid.  
Antennen är även försedd med ett 12 V DC-uttag för bruk i husvagnar, husbilar, båtar etc. (12V DC/100mA strömförsörjning krävs, medföljer ej).
- 3 Koppla antennens kabel till TV-ns antennuttag. Om det redan finns en videospelare installerad kopplas antenn-kabeln till videons antennuttag.
- 4 Tryck på omkopplaren på antennen. Den röda LED-lampan tänds. Din TV-apparat får nu signaler direkt från SBC TT200-antennen.  
Se användarmanualen som medföljer din TV för att ställa in olika kanaler. Vrid antennen i olika riktningar tills du uppnår
- 5 den bästa mottagningen.  
Variera längden och vinkeln på teleskopantennerna för bästa
- 7 mottagning av VHF-signalerna.  
Stäng av antennen genom att trycka på strömbrytaren. Den röda LED-lampan slöcknar.



Obs:

Antennens bas har fyra gummidynor som ger stabilitet och passar alla ytor.

Etiketten med tekniska data kan återfinnas på antennens bas.

#### Tekniska egenskaper

- Förstärkning (antenn + förstärkare):  
UHF 36 ±3dB, VHF 20 ±3dB
- Strömtillförsel: batteridrivnen 2 x LR03 AAA
- Extern försörjning: 12 V DC (bilbatteri) eller AC/DC-adapter
- Strömförbrukning: 5mA (batteridrivnen)
- VDE-certifierad
- Säkerhetsföreskrifter enligt EN 60065

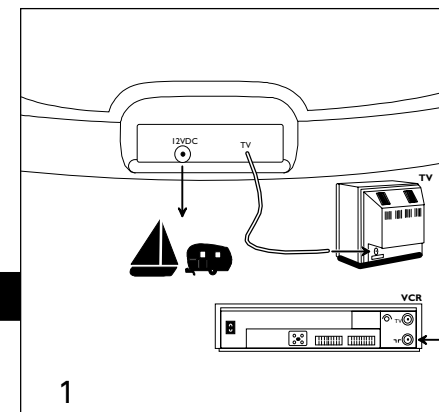
**Congratulazioni!** Il prodotto da Voi appena acquistato vi offre una ricezione di qualità eccezionale. Vi preghiamo di leggere le istruzioni riportate qui di seguito prima di usare l'antenna e di conservare il presente opuscolo per riferimenti futuri.

## Antenna interna portatile e amplificata SBC TT200

### Istruzioni per l'uso

#### Batterie

- 1 Inserire due batterie LR03 o AAA come indicato.
- 2 Rimuovere le batterie vuote o che non saranno usate per un lungo periodo.  
Nota: l'antenna è dotata anche di una presa di alimentazione da 12 VDC da usarsi in roulotte, camper, imbarcazioni, etc. (alimentazione richiesta: 12V DC/100mA, non inclusa).
- 3 Collegare il cavo dell'antenna all'ingresso dell'antenna della televisione. Se è già stato installato un videoregistratore, collegare il cavo dell'antenna all'ingresso dell'antenna del
- 4 videoregistratore.  
Premere il pulsante di accensione sull'antenna. La spia rossa si accende. Il televisore riceve ora i segnali direttamente
- 5 dall'antenna SBC TT200.  
Riferirsi al manuale in dotazione con il televisore per sintonizzare i vari canali. Fate ruotare l'antenna fino ad
- 6 ottenere una ricezione ottimale.  
Per ottimizzare la ricezione dei segnali VHF, modificare la
- 7 lunghezza e l'angolazione delle antenne telescopiche.  
Premere il tasto di accensione per spegnere l'antenna. La spia rossa si spegne.



N.B.:

Il basamento dell'antenna è dotato di quattro piedini di gomma che assicurano una maggiore stabilità e sono adatti ad ogni tipo di superficie.

L'etichetta contenente i dati tecnici si trova sotto il basamento dell'antenna.

#### Caratteristiche tecniche

- Guadagno (antenna + amplificatore):  
UHF 36 ±3dB, VHF 20 ±3dB
- Alimentazione: Funziona con batterie 2 x LR03 AAA
- Alimentazione esterna: 12 V DC (batteria d'auto) o alimentatore DC
- Consumo: 5mA (funzionamento con batterie)
- Omologato VDE
- Misure di sicurezza conformi alla norma EN 60065

**Parabéns!** O produto que acaba de adquirir oferece-lhe uma excepcional qualidade de recepção. Por favor, leia as instruções que se seguem antes de utilizar a antena interior pela primeira vez e guarde este modo de emprego para uma eventual consulta futura.

## Antena interior portátil amplificada SBC TT200

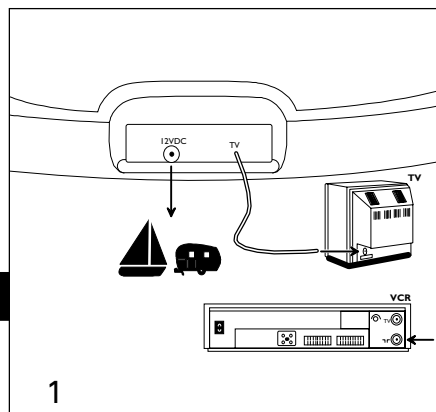
### P Instruções de utilização

#### Pilhas

- 1 Introduza duas pilhas LR03 ou AAA como indicado.
- 2 Retire as pilhas quando estas estiverem gastas ou se não forem utilizadas por muito tempo.

Nota: a antena também se pode ligar a uma tomada de 12 VDC, o que possibilita a sua utilização em caravanas, rulotes, barcos, etc. (fonte de alimentação de 12V DC/100mA, não incluída).

- 3 Ligue o cabo da antena à tomada de antena do televisor. Se já tiver um gravador de vídeo instalado, ligue o cabo da antena à tomada de antena do videogravador.
- 4 Prima o interruptor de corrente da antena. O LED vermelho acende-se. O seu televisor receberá, então, os sinais directamente da antena SBC TT200.
- 5 Para sintonizar os diferentes canais de TV, consulte o modo de emprego fornecido com a sua televisão. Rode a antena até obter a melhor recepção.
- 6 Para obter a melhor recepção de sinais VHF, mude o comprimento e o ângulo das antenas telescópicas.
- 7 Desligue a antena premindo o interruptor de corrente. O LED vermelho apagar-se-á.



#### Observações:

A base da antena tem quatro apoios de borracha que lhe dão estabilidade e permitem colocá-la sobre todo o tipo de superfícies.

Os dados técnicos da antena encontram-se na etiqueta colocada na base.

#### Características técnicas

- Ganho (antena + amplificador): UHF 36 ±3dB, VHF 20 ±3dB
- Alimentação: funcionamento a pilhas 2 x LR03 AAA
- Alimentação externa: 12 V DC (bateria de automóvel) ou adaptador AC/DC
- Consumo: 5mA (funcionamento a pilhas)
- Homologação VDE
- Normas de segurança de acordo com EN 60065

**Συγχαρητήρια!** Το προϊόν που μόλις αγοράσατε, σας προσφέρει εξαιρετικά υψηλή ποιότητα λήψης. Παρακαλώ, πριν χρησιμοποιήσετε την κεραία εσωτερικού χώρου, διαβάστε τις ακόλουθες οδηγίες. Κρατήστε αυτό το φυλλάδιο και για μελλοντική χρήση.

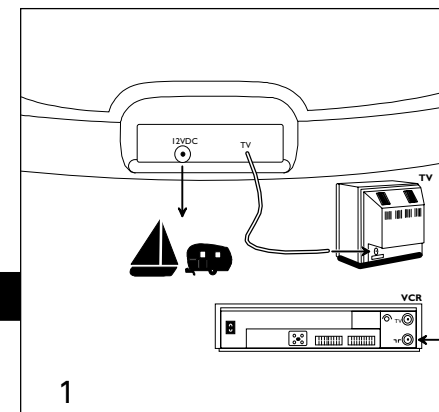
## Φορητή εσωτερική κεραία με ενισχυτή SBC TT200

### Οδηγίες Χρήσεως

#### Μπαταρίες

- 1 Βάλτε δύο μπαταρίες LR03 ή AAA σύμφωνα με τις οδηγίες.
- 2 Βγάλτε τις μπαταρίες αν είναι άδειες ή αν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί επί μακρό χρονικό διάστημα.  
**Σημείωση:** Η κεραία μπορεί να τροφοδοτηθεί με τάση 12 V DC στην αντίστοιχη είσοδο, για χρήση σε κάμπινγκ, σκάφη κ.λ.π. (απαιτείται τροφοδοτικό 12V DC/100mA, το οποίο δεν συμπεριλαμβάνεται).

- 3 Συνδέστε το καλώδιο της κεραίας στην αντίστοιχη υποδοχή της τηλεόρασής σας. Εάν έχετε ήδη ένα video συνδεδεμένο, τότε το καλώδιο της κεραίας θα συνδεθεί στην είσοδο της κεραίας του Video.
- 4 Πατήστε το κουμπί λειτουργίας πάνω στην κεραία. Η κόκκινη λυχνία LED ανάβει. Η τηλεόρασή σας τώρα λαμβάνει σήματα απευθείας από την κεραία SBC TT200.
- 5 Χρησιμοποιήστε το εγχειρίδιο οδηγιών που σας παρέχεται μαζί με την τηλεόρασή σας, για να συντονίσετε τα διάφορα κανάλια. Γυρίστε την κεραία μέχρι που να έχετε τη βέλτιστη λήψη (μόντα UHF).
- 6 Για να έχετε άριστη λήψη για σήματα VHF, αλλάξτε το μήκος και τη γωνία των τηλεσκοπικών κεραίων.
- 7 Αποσυνδέστε την κεραία πατώντας το κουμπί. Η κόκκινη λυχνία LED σβήνει.



#### Σημειώσεις

Η βάση της κεραίας έχει τέσσερα ελαστικά ποδαράκια που παρέχουν ευστάθεια και είναι ιδανικά για όλες τις επιφάνειες.

Η etiqueta που περιέχει τεχνικά δεδομένα βρίσκεται στη βάση της κεραίας.

#### Τεχνικά χαρακτηριστικά

- Ενίσχυση (κεραία + ενισχυτής): UHF 36dB ±3dB, VHF 20dB ±3dB
- Τροφοδοσία: λειτουργία με μπαταρία 2 x LR03/AAA
- Εξωτερική τροφοδότηση: 12 V DC (μπαταρία αυτοκινήτου) ή προσαρμογέας AC/DC
- Κατανάλωση ισχύος: 5mA (λειτουργία με μπαταρία)
- Έγκριση VDE
- Κανονισμοί ασφαλείας σύμφωνα με το EN 60065